

# ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет міжнародних відносин

Кафедра іноземних мов



ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан факультету міжнародних відносин  
В.В. Третько

## СИЛАБУС

Навчальна дисципліна Іноземна мова (за професійним спрямуванням)

Освітньо-професійна програма Туризм

Рівень вищої освіти другий (магістерський)

### Загальна інформація

Позиція	Зміст інформації
Викладач(і)	Бідасюк Наталія Василівна
Профайл викладача	<a href="http://dfl.khnu.km.ua/bidasyuk/">http://dfl.khnu.km.ua/bidasyuk/</a>
Е-mail викладача(ів)	nbidasyuk@gmail.com
Контактний телефон	заповнюється за домовленістю
Сторінка дисципліни в ІСУ	<a href="https://msn.khnu.km.ua/course/view.php?id=6689">https://msn.khnu.km.ua/course/view.php?id=6689</a>
Консультації	<b>Очні:</b> четвер, 3-я пара, Б-411; <b>он-лайн:</b> за необхідністю та попередньою домовленістю

### Характеристика дисципліни

Статус дисципліни	Форма навчання	Курс	Семестр	Загальний обсяг		Кількість годин						Курсовий проект	Курсова робота	Форма семестрового контролю	
				Кредити ЄКТС	Години	Аудиторні заняття				Індивідуальна робота студента	Самостійна робота, в т.ч. ІРС			залік	іспит
						Разом	Лекції	Лабораторні роботи	Практичні заняття						
О	Д	1	1	4	120	51			51		69				+

### Анотація навчальної дисципліни

Дисципліна «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» забезпечує вільне володіння та здатність спілкуватися діловою англійською мовою в професійній діяльності; уміння працювати в міжнародному та вітчизняному професійному середовищі; діяти на засадах розуміння цивілізаційних гуманітарних цінностей та глобалізаційних процесів, пріоритетів національного розвитку. Дисципліна викладається для студентів денної форми навчання. У викладанні дисципліни використовуються активні і творчі форми проведення занять, зокрема робота в групах, розв'язування ситуаційних завдань, розбір практичних кейсів, ігрові та дослідницькі технології, інформаційно-комунікативні технології, підготовка презентацій та робота з анотаціями до науково-дослідних робіт, що готує студентів до працевлаштування у сфері міжнародного туристичного бізнесу.

**Пререквізити:** вихідна дисципліна; **кореквізити:** Туристична політика та регіональний розвиток; виробнича (переддипломна) практика; дипломна робота;

### Мета і завдання дисципліни

**Мета дисципліни.** Володіння іноземною мовою на професійному, побутовому та культурологічному рівні, формування комунікативних навичок у сферах професійного спілкування в усній та письмовій формах.

**Завдання дисципліни.** Закріплення і формування практичних навичок англійської усної та письмової комунікації на галузеву тематику, читання літератури за фахом для отримання новітньої професійної інформації через іноземні джерела, створення усних та письмових повідомлень, захист наукових робіт іноземною мовою, участь у наукових конференціях.

### Очікувані результати навчання.

Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, має: **розуміти і передавати** змісти текстів після аудіювання та перегляду навчальних відеофільмів, **сприймати** монологічне та діалогічне мовлення викладача, студентів, носіїв мови; **читати** програмові тексти та іноземні джерела за фахом з досить повним розумінням основної думки, логічної структури та важливих деталей; **передавати зміст** прочитаного матеріалу іноземною мовою; усно та письмово **перекладати** окремі речення і тексти, спираючись на передбачені програмою лексичні та граматичні явища, словотворчі моделі; **вести спілкування** у письмовій формі за тематикою передбаченою програмою; **робити усне повідомлення** (час звучання тексту до 3 хвилин), у тому числі про свою фахову та/ або наукову діяльність; **вести розмову** з фахових тем; **знати** лексичний мінімум з тем.

### Тематичний план дисципліни і календар його виконання.

№ тижня	Тема практичного заняття*	Самостійна робота студентів		
		Зміст	Год.	Література
1	2	3	4	5
1	<b>Тема 1. (Т1)</b> Працевлаштування в туристичній сфері. Лексико-граматичні та комунікативні завдання.	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу з Т1.	4	[4, с. 6-8].
2	Грамматика: допоміжні дієслова, утворення запитань. Робота з текстами. Комунікативні завдання. Усне мовлення: діалог з роботодавцем, обговорення фінансових питань.	Опрацювання граматичного матеріалу з Т1. Виконання завдань до текстів. Підготовка до усного діалогічного мовлення з Т1 та комунікативних завдань.	9	[2, с. 2-7; 4, с. 9]
3	Презентація про типи кар'єри в туристичній галузі (front line, operations, management).	Підготовка презентацій про типи кар'єри в туристичній галузі (front line, operations, management).	5	[2; с. 7]
4	<b>Тема 2.</b> Написання резюме (CV). Підготовка до написання CV. Лексика: Прикметники для опису професійних якостей. Дієслова для опису результатів діяльності людини. Грамматика: Повторення часових форм дієслова.	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу з Т2. Вправи.	10	[2, с. 6-7; 3, с. 13-17]
5	Письмо: Написання CV про себе за зразком.	Написання CV про себе за зразком	6	[3, с. 15-16]
6	<b>Тема 3.</b> Закордонні поїздки та транспорт. Лексика: транспорт, подорожі та ділові поїздки. Грамматика: пасивний стан. Авіаквитки. Заповнення митної декларації.	Опрацювання лексичного матеріалу з Т3. Виконання вправ. Читання тексту та робота з митними деклараціями.	8	[2, с. 17-2; 3, с. 56-59]
7	Практичний проект: моделювання подорожі від пункту А до пункту Б (замовлення квитків, в аеропорту, зустріч, у транспорті).	Підготовка практичного проекту в малих групах.	5	[2, с. 21-22]
8	Транспортна інфраструктура (обговорення). <b>Контрольне тестування з Т 1-3.</b> <b>Тема 4.</b> Інформаційно-комунікативні технології у роботі з клієнтами. Грамматика: модальні дієслова. Комунікативні завдання.	Підготовка до тестування з Т 1-3. Опрацювання лексичного матеріалу з Т4. Виконання вправ.	10	[2, с. 36-37; 3, с. 61-64]
9	Кейс: поради для клієнта.	Робота з кейсом 1.	5	[3, с. 36-37]
10	Кейс: робота зі скаргами. <b>Тема 5.</b> Менеджмент міжнародного туристичного бізнесу. Аудіювання, лексико-граматичні завдання, читання та обговорення текстів.	Робота з кейсом 2. Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу з Т5.	10	[3, с. 68-69, 88-90]
11	Розв'язання проблем туристичного менеджменту. Комунікативні завдання.	Підготовка до усного діалогічного мовлення з Т5 та комунікативних завдань.	4	[2, с. 23-24]
12	Кейс: організація екскурсії. Опитування клієнтів та зворотній зв'язок.	Робота з кейсом 3. Виконання лексико-	10	[2, с. 25-27; 3, с. 100-101]

	Лексико-граматичні та комунікативні завдання.	граматичних завдань.		
13	<b>Тема 6.</b> Сучасні туристичні тенденції в Україні та світі. Обговорення текстів, виконання комунікативних завдань.	Опрацювання лексичного матеріалу з <b>Т6</b> . Виконання вправ.	4	[2, с. 27-30]
14	Спеціалізовані тури. Лексико-граматичні та комунікативні завдання. Бізнес-туризм. Аудіювання, читання та обговорення текстів.	Виконання лексико-граматичних завдань. Виконання завдань до текстів.	9	[3, с. 94-98; 4, с. 98-103]
15	Бізнес-гра. <b>Контрольне тестування з Т 4-6.</b>	Підготовка матеріалів для бізнес-гри. Підготовка до лексико-граматичного тесту з <b>Т 4-6.</b>	5	[4, с. 104-105]
16	<b>Тема 7.</b> Підготовка презентацій та анотацій. Лексика: написання анотації до наукової статті. Презентація про наукове дослідження у своїй галузі або звіту про практичну роботу в компанії.	Опрацювання лексичного матеріалу з <b>Т7</b> . Підготовка презентації про наукове дослідження у своїй галузі або звіту про роботу в компанії.	9	[1, 5]
17	Обговорення результатів письмової індивідуальної роботи: анотація фахового тексту. Підготовка до екзамену.	Виконання письмової індивідуальної роботи: анотація фахового тексту. Виконання підсумкових лексико-граматичних завдань.	7	[1, 5]

**Примітка:** \* Практичні заняття проводяться по черзі одного тижня 2 години, наступного тижня 4 години.

#### **Політика дисципліни.**

Організація освітнього процесу в Університеті відповідає вимогам положень про організаційне і навчально-методичне забезпечення освітнього процесу, освітньої програми та навчального плану. Студент зобов'язаний відвідувати практичні заняття згідно з розкладом, не запізнюватися на заняття, практичні завдання виконувати згідно з графіком. Пропущене практичне заняття студент зобов'язаний опрацювати самостійно у повному обсязі і відзвітувати перед викладачем не пізніше, ніж за тиждень до чергової атестації. До практичних занять студент має підготуватися за відповідною темою і проявляти активність. Набуті особою знання з дисципліни або її окремих розділів у неформальній освіті зараховуються відповідно до Положення про порядок перезарахування результатів навчання у ХНУ (<http://khnu.km.ua/root/files/01/06/03/006.pdf>). Виконуючи самостійну роботу з дисципліни, студент має дотримуватися політики доброчесності. У разі наявності плагіату він отримує незадовільну оцінку і має виконати завдання за новою темою.

#### **Критерії оцінювання результатів навчання**

Кожний вид роботи з дисципліни оцінюється за **чотирибальною** шкалою. Семестрова підсумкова оцінка визначається як середньозважена з усіх видів навчальної роботи, виконаних і зданих **позитивно** з урахуванням коефіцієнта вагомості. Вагові коефіцієнти змінюються залежно від важливості окремих видів робіт.

Оцінка, яка виставляється за практичне заняття, складається з таких елементів: усне опитування студентів, перевірка домашніх завдань, творчих усних та письмових завдань, письмове опитування (тестування) з метою оцінити вільне володіння студентом лексикою з теми, застосування граматичних правил.

Виконання індивідуального завдання завершується його презентацією у терміни, встановлені графіком самостійної роботи.

Іспит складається із трьох завдань: аудіювання (тест), усна розповідь, творче письмове завдання.

Оцінювання знань студентів здійснюється за такими критеріями:

Оцінка за інституційною шкалою	Узагальнений критерій
Відмінно	Студент глибоко і у повному обсязі опанував зміст навчального матеріалу, легко в ньому орієнтується і вміло використовує понятійний апарат; уміє пов'язувати теорію з практикою, вирішувати практичні завдання, впевнено висловлювати і обґрунтовувати свої судження. Відмінна оцінка передбачає, логічний виклад відповіді іноземною мовою (в усній або у письмовій формі), переклад державною мовою, демонструє якісне оформлення роботи, здатність до невимушеного спілкування в усній та письмовій формах. Студент не вагається при видозміні запитання. При відповіді допустив дві–три несуттєві <i>помилки</i> .
Добре	Студент виявив повне засвоєння навчального матеріалу, володіє понятійним апаратом і фаховою термінологією, орієнтується у вивченому матеріалі; виклад відповіді грамотний, але у змісті і формі відповіді можуть мати місце окремі неточності, граматичні, лексичні чи стилістичні помилки. Відповідь студента будується на основі самостійного мислення та свідчить про готовність до усного та письмового спілкування іноземною мовою. Студент у відповіді допустив дві–три <i>несуттєві помилки</i> .
Задовільно	Студент виявив знання основного програмного матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання та практичної діяльності за професією, справляється з виконанням практичних завдань, передбачених програмою. Як правило, відповідь студента будується на рівні репродуктивного мислення, студент має слабкі знання структури курсу, допускає неточності і <i>суттєві помилки</i> у відповіді, вагається при відповіді на видозмінене запитання, допускає деякі смислові помилки в усній та письмовій комунікації або в перекладі (стилістичні, лексичні, граматичні). Разом з тим, набув навичок, необхідних для виконання нескладних практичних завдань, які відповідають мінімальним критеріям оцінювання і володіє знаннями, що дозволяють йому під керівництвом викладача усунути неточності у відповіді.
Незадовільно	Студент виявив розрізнені, безсистемні знання, не вміє виділяти головне і другорядне, допускається помилок у визначенні понять, перекручує їх зміст, хаотично і невпевнено викладає матеріал, не може використовувати знання при вирішенні практичних завдань. Допущені помилки заважають здійсненню спілкування іноземною мовою. Як правило, оцінка "незадовільно" виставляється студенту, який не може продовжити навчання без додаткової роботи з вивчення дисципліни.

#### Структурування дисципліни за видами робіт і оцінювання результатів навчання студентів *денної* форми навчання у семестрі за ваговими коефіцієнтами

Перший семестр				
Аудиторна робота	Контрольні заходи		Самостійна (індивід.) робота	Семестровий контроль, іспит
Практичні заняття	Тестовий контроль		Презентація (ІЗ)	
Т 1-7	ТК 1-3	ТК 4-6	Т 1, Т 7	1
ВК*: 0,3	0,2		0,1	0,4

**Умовні позначення:** Т – тема дисципліни; ТК – тестовий контроль; ВК – ваговий коефіцієнт, ІЗ – індивідуальне завдання.

#### Оцінювання тестових завдань

Тематичний тест для кожного студента складається з двадцяти тестових завдань, кожне з яких оцінюється одним балом. Максимальна сума балів, яку може набрати студент, складає 20.

Оцінювання здійснюється за чотирибальною шкалою.

Відповідність набраних балів за тестове завдання оцінці, що виставляється студенту:

Сума балів за тестові завдання	1–7	8–11	12–16	17–20
Оцінка за 4-бальною шкалою	2	3	4	5

На тестування відводиться 20 хвилин. Правильні відповіді студент записує у талоні відповідей. Студент може також пройти тестування і в он-лайн режимі у модульному середовищі для навчання MOODLE.

При отриманні негативної оцінки тест слід перездати до терміну наступного контролю.

Підсумкова семестрова оцінка за інституційною шкалою і шкалою ЄКТС встановлюється в автоматизованому режимі після внесення викладачем усіх оцінок до електронного журналу. Співвідношення інституційної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС наведені у таблиці.

**Співвідношення інституційної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС**

Оцінка ЄКТС	Інституційна інтервальна шкала балів	Інституційна оцінка, критерії оцінювання		
A	4,75–5,00	5	Зараховано	<i>Відмінно</i> – глибоке і повне опанування навчального матеріалу і виявлення відповідних умінь та навичок
B	4,25–4,74	4		<i>Добре</i> – повне знання навчального матеріалу з кількома незначними помилками
C	3,75–4,24	4		<i>Добре</i> – в загальному правильна відповідь з двома-трьома суттєвими помилками
D	3,25–3,74	3		<i>Задовільно</i> – неповне опанування програмного матеріалу, але достатне для практичної діяльності за професією
E	3,00–3,24	3		<i>Задовільно</i> – неповне опанування програмного матеріалу, що задовольняє мінімальні критерії оцінювання
FX	2,00–2,99	2	Незараховано	<i>Незадовільно</i> – безсистемність одержаних знань і неможливість продовжити навчання без додаткових знань з дисципліни
F	0,00–1,99	2		<i>Незадовільно</i> – необхідна серйозна подальша робота і повторне вивчення дисципліни

Залік виставляється, якщо середньозважений бал, який отримав студент з дисципліни, знаходиться у межах від 3,00 до 5,00 балів. При цьому за інституційною шкалою ставиться оцінка «зараховано», а за шкалою ЄКТС – буквене позначення оцінки, що відповідає набраній студентом кількості балів відповідно до таблиці Співвідношення.

**Контрольні (усні екзаменаційні) питання з дисципліни.**

1. What are career opportunities in the tourism sector?
2. How to write a good CV?
3. How to get a job in tourism?
4. How to make travelling easier for passengers?
5. How to fill in a customs declaration form?
6. Tell an unfortunate incidence at a travel agency and how it was resolved.
7. How to handle a complaint?
8. Discuss some possible tourism management problems.
9. Describe a museum or an art gallery to a group of tourists.
10. Describe some artefacts from a museum.
11. Give advice to a business traveler who wishes to fly more comfortably.
12. Describe (promote) a venue for a business seminar.
13. Describe some special interest tours.
14. Give advice on writing article abstracts.
15. Speak on global and Ukrainian travel trends.

**Рекомендована література**

**Основна література**

1. Бідасюк Н. В., Соболь Н. М. Написання та переклад структурних частин наукової роботи англійською мовою / Н. В. Бідасюк, Н. М. Соболь. – Хмельницький : ХНУ, 2020. – 55 с. [Електронне видання]
2. Бідасюк Н.В. English for Tourism and Country Studies. Методичні вказівки з курсу «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для студентів спеціальності 242 «Туризм» і 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії» (освітній рівень «магістр») / Н. В. Бідасюк. – Хмельницький : ХНУ, 2020. – 35 с. [Електронне видання]
3. English for International Tourism Coursebook. Jacob, Miriam, Strutt, Peter. – Longman Publisher, 2010. – 127 p.
4. English for International Tourism. Intermediate Student's Book. Strutt, Peter. – Longman Publisher, 2007. – 144 p.

**Додаткова література**

5. Бідасюк Н.В. Особливості написання і перекладу англійською мовою анотацій до наукових статей у галузі туризму та країнознавства // Наукові записки ВДПУ імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство). – 2020.

6. Careers in the Tourism Industry. – [www.lynxpublishing.com](http://www.lynxpublishing.com)
7. Global Tourism. – <https://www.siteminder.com/r/trends-advice/hotel-travel-industry-trends/global-tourism-booming-resilient/>
8. How to Get a Tourism Job. – [http://www.ehow.com/how\\_2079311\\_get-tourism-jobs.html](http://www.ehow.com/how_2079311_get-tourism-jobs.html)
9. Pedersen, Arthur. Managing Tourism at World Heritage Sites: a Practical Manual for World Heritage Site Managers. – <http://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-113-2.pdf>